

**EXTRAITS DES RENSEIGNEMENTS RECUEILLIS PAR LA SECTION D'HYGIÈNE  
DU SECRETARIAT DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS.**

**EXTRACTS FROM INFORMATION RECEIVED BY THE HEALTH SECTION  
OF THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS.**

Au cours des années passées on a publié sous le titre « Situation épidémiologique » des informations relatives aux diverses maladies pestilentielles sous la forme fragmentaire dans laquelle elles étaient reçues par la Section d'Hygiène à Genève et par son Bureau d'Orient à Singapour.

Le lecteur devait par lui-même se rendre compte du caractère exceptionnel ou banal des chiffres publiés, du caractère épidémique ou simplement endémique des maladies signalées.

On a cru faciliter sa tâche en appelant son attention sur les épidémies en cours présentant un caractère assez exceptionnel, en publiant de courtes notes à leur sujet.

D'autre part, comme par le passé, de brefs articles résumeront la situation relative à telle ou telle maladie dans une ou plusieurs parties du monde.

Le lecteur désirant suivre l'évolution d'une maladie particulière trouvera des séries statistiques complètes dans les tableaux du *Rapport épidémiologique* mensuel et la référence aux données complémentaires publiées dans le *Relevé épidémiologique hebdomadaire* dans l'index constamment tenu à jour qui y sera désormais publié.

During recent years, information relating to the various pestilential diseases has been published under the title "Epidemiological Situation" in the piecemeal form in which it was received by the Health Section at Geneva and its Eastern Bureau at Singapore.

It was left to the reader himself to decide whether the figures published represented exceptional or normal conditions, and whether the diseases notified were epidemic or merely endemic.

It is now thought preferable to draw attention to current epidemics of major importance, by publishing short notes concerning them.

On the other hand, as in the past, short articles will summarise the situation as regards particular diseases in one or more continents.

The reader who wishes to follow the trend of any given disease will find complete statistical series in the tables of the monthly *Epidemiological Report*. References to supplementary data published in the *Weekly Epidemiological Record* will be found in the index to be kept up to date and published therein from now on.